



2025
SUTTON, QC

FÊTE NATIONALE SUISSE SCHWEIZER BUNDESFEIER FESTA NAZIONALE SVIZZERA FESTA NAZIUNALA SVIZRA

SAMEDI
2 août

SAMSTAG
2. August

SABATO
2 agosto

SONDA
2 avust

Organisée par la FÉDÉRATION DES SOCIÉTÉS SUISSES DE L'EST DU CANADA depuis 1977
Organized by the FEDERATION OF SWISS SOCIETIES IN EASTERN CANADA since 1977





2025

FÊTE NATIONALE SUISSE

MONT SUTTON, QC, CHAPITEAU STATIONNEMENT **P2A** – *Beau temps, mauvais temps!*

SCHWEIZER BUNDESFEIER

MONT SUTTON, QC, FESTZELT PARKPLATZ **P2A** – *Bei jeder Witterung*

SWISS NATIONAL HOLIDAY

MONT SUTTON, QC, BIG TENT PARKING **P2A** – *Come rain or shine!*

Samedi

2 août 2025

Samstag

2. August 2025

Saturday

August 2, 2025

HRS/ZEIT	PROGRAMME	TAGESPROGRAMM	PROGRAM
10:00	Café et croissants	Kaffee und Gipfeli	Coffee and croissants
11:00	Service nourriture et boisson	Eröffnung der Festwirtschaft	Food and Beverage Service
10:00-16:00	Télesiège en opération	Sessellift in Betrieb	Chairlift in operation
12:00-17:00	Activités folkloriques, musique et chant	Volkstümliche Vorführungen, Musik und Gesang	Folklore activities, music and songs
14:00-17:00	Jeux pour adultes	Spiele für Erwachsene	Games for adults
14:00-17:00	Jeux pour enfants	Spiele für Kinder	Games for children
18:00	Heure du souper	Abendessenszeit	Supper time
19:15	Cérémonie de reconnaissance	Anerkennungs Zeremonie	Recognition ceremony
19:30-20:00	Hymnes nationaux et discours officiels	Landeshymnen und offizielle Ansprachen	National anthems and Speeches
20:00	Tirage de la tombola	Ziehung der Tombola	Drawing of tombola prizes
20:30	Cortège aux lampions	Lampionumzug	Swiss lampion procession
20:45	Feu du 1 ^{er} août avec cors des Alpes	1. Augustfeuer, Spiel aller Alphörner	1st of August Bonfire with alphorns
21:00	Danse et musique : Franz Keller, Silvia Rymann et Peter Rymann	Tanz und Unterhaltung : Franz Keller, Silvia Rymann und Peter Rymann	Dance & Music : Franz Keller, Silvia Rymann and Peter Rymann

Prix d'entrée: 15 \$ par personne de 15 ans et plus
Inclut 1 aller-retour en télésiège

Nous ne sommes responsables d'aucun accident ni d'aucune blessure subie, d'aucun dommage causé, y incluant aux voitures, ni des objets perdus ou volés.

Eintrittspreis: 15 \$ für Personen ab 15 Jahren.
Inklusive 1 Rundfahrt mit dem Sessellift

Wir sind nicht verantwortlich für Verletzungen an Personen oder Schäden an Autos und verlorene oder gestohlene Gegenstände.

Entrance fee: \$15 per person 15 years and older
Includes 1 round trip by chairlift

We are not responsible for any accidents or personal injuries or damages to cars and other items, including any items lost or stolen.



FÉDÉRATION DES SOCIÉTÉS SUISSES DE L'EST DU CANADA FEDERATION OF SWISS SOCIETIES IN EASTERN CANADA

SAMEDI 2 AOÛT 2025 :

**La Suisse s'invite au Mont Sutton
pour une fête inoubliable !**

VEenez CÉLÉBRER AVEC NOUS la Fête Nationale Suisse au Mont Sutton, dès 10h ! Peu importe la météo, notre équipe de bénévoles est prête à vous accueillir avec le sourire.

PRÉPAREZ VOS PAPILLES ! Tout au long de la journée et en soirée, régalez-vous avec nos spécialités : raclette, saucisses, grillades, pâtisseries gourmandes, boissons variées, Nespresso, bière et bien sûr du vin suisse.

LA PROGRAMMATION MUSICALE mettra en vedette des artistes suisses et locaux. Nous accueillerons directement de Suisse Silvia Rymann (chant yodel), Peter Rymann (Schwyzerörgeli et chant yodel) et Franz Keller (cor des Alpes). De plus, plusieurs artistes musicaux locaux d'origine suisse se produiront.

Les enfants s'amuseront dans notre **COIN BRICOLAGE** et profiteront de nombreux jeux. Il y aura quelques jeux pour les adultes. En soirée, la magie opèrera avec le **CORTÈGE AUX LAMPIONS** et le **TRADITIONNEL FEU DE JOIE**. Profitez également d'une montée et descente en télésiège pour admirer les magnifiques paysages. C'est inclus dans le prix d'entrée !

Tentez votre chance à notre célèbre **TOMBOLA !** Le premier prix est une chance de découvrir la Suisse avec un vol pour 2 personnes, des Swiss Pass et une nuit au luxueux Bürgenstock Hôtel et Alpine Spa. De nombreux autres prix vous attendent. Les billets seront disponibles dès fin mai auprès des clubs suisses, du Bureau de Tourisme de Sutton, dans quelques commerces suisses et sur place le 2 août.

Cette année marque un jalon important : le **150^E ANNIVERSAIRE DE LA PRÉSENCE CONSULAIRE SUISSE AU CANADA**. Vous trouverez textes et photos sur l'histoire de ce Consulat dans ce programme.

Au plaisir de vous accueillir !

Votre comité 2025

www.fedesuisse.com www.facebook.com/Fedesuisse/

Veillez noter que la consommation d'alcool est limitée au site de la Fête (P2A) conformément à notre permis. Nous vous encourageons à soutenir l'événement en achetant les produits vendus sur notre site.

Pensez au co-voiturage !

SATURDAY, AUGUST 2, 2025:

**Switzerland invites itself to Mont Sutton
for an unforgettable celebration!**

COME CELEBRATE Switzerland's national holiday with us at Mont Sutton on Saturday, starting at 10 a.m.! Whatever the weather, our team of volunteers is ready to welcome you with a smile.

GET YOUR TASTE BUDS READY! Throughout the day and into the evening, treat yourself to our specialties: raclette, sausages, grills, gourmet pastries, a variety of drinks, Nespresso, beer and, of course, Swiss wine.

THE MUSICAL PROGRAM will feature Swiss and local artists. We'll be welcoming directly from Switzerland Silvia Rymann (yodelling), Peter Rymann (Schwyzerörgeli and yodelling) and Franz Keller (alphorn). In addition, several local musical artists of Swiss origin will be performing.

Children will have fun in our **ARTS AND CRAFTS** corner and enjoy a variety of games. There will be a few games for adults. In the evening, the magic will happen with the **LANTERN-LIT PROCESSION** and the **TRADITIONAL BONFIRE**. And don't forget to take the chairlift up and down to admire the magnificent scenery. It's included in the entrance fee!

Try your luck at our famous **TOMBOLA!** First prize is a chance to discover Switzerland with a flight for 2, Swiss Passes and a night at the luxurious Bürgenstock Hotel and Alpine Spa. Many other prizes await you. Tickets will be available from the end of May with Swiss clubs, at the Sutton Tourist Office, selected Swiss retailers and on site on August 2.

This year marks an important milestone: **THE 150TH ANNIVERSARY OF THE SWISS CONSULAR PRESENCE IN CANADA**. You will find texts and photos on the history of this Consulate in this program.

We look forward to welcoming you!

Your 2025 Committee

www.fedesuisse.com www.facebook.com/Fedesuisse/

Please note that the consumption of alcohol is restricted to the festival site (P2A) in accordance with our permit. We encourage you to support the event by purchasing the products sold on our site.

Think about carpooling!

MEMBRES DU COMITÉ CENTRAL

PRÉSIDENTE HONORAIRE

Anne-Béatrice Bullinger 514-932-7181
Consule générale

PRÉSIDENT Valérie Martinez 514-606-1298 ymburkardt@gmail.com

VICE-PRÉSIDENTE
Barbara Zaugg-Beugger 450-549-4399 hansbarb85@gmail.com

TRÉSORIÈRE Jeannette Perriard 514-297-6741 perriard.fedesuisse@gmail.com

SECRÉTAIRE Erika Schimann 514-774-3497 erikapierre@msn.com

ADMINISTRATEURS

Sebastian Hertner	514-229-5845	seb.hertner@gmail.com
Kenneth Hill	450-776-5458	kfnh54@gmail.com
Adrian Kaiser	450-350-0704	adrian.jakob.kaiser2@gmail.com
Urs Kaiser	450-653-9922	elsbethcrafts@hotmail.com
Louis Savaria	514-941-1627	savaria.louis@gmail.com

LIAISON CONSULAT

Rudolf Wyss 438-622-0804 rudolf.wyss@eda.admin.ch

BANNERET

Éric Dupasquier 450-296-4662 rose_dupasquier@hotmail.fr



M. Olaf Kjelsen

L'Ambassadeur de Suisse Der Schweizerische Botschafter

■ **Chères et chers compatriotes,
Chères amies et chers amis de la Suisse,**

La célébration de la Fête nationale suisse à Sutton représente un point fort au calendrier de l'année. C'est l'occasion de partager de bons moments ensemble et de cultiver notre « Swissness » avec nos amis et voisins. Dans ce cadre magnifique (et on espère par beau temps), des artistes suisses de yodel et de cor des Alpes se produiront, il y aura de la gastronomie suisse, de la musique populaire et sans doute aussi l'un ou l'autre discours. En ces temps incertains, les traditions ont un côté rassurant.

Au-delà des aspects conviviaux et folkloriques, ces activités démontrent la vivacité et la résilience de la communauté suisse au Canada. En période d'économies et de restructurations, il est important que sa voix se fasse entendre, de même que celle de tous les Suisses de l'étranger. L'engagement civique ne se limite pas au territoire suisse, de nombreux sujets politiques et sociétaux nous concernent où que nous résidions.

En cette année 2025, nous célébrons 80 ans de relations diplomatiques entre la Suisse et le Canada, ainsi que 150 ans de présence consulaire suisse à Montréal. Ces jubilées nous donnent l'occasion de mettre en exergue l'intensité et la profondeur des échanges entre nos deux pays, qui sont des partenaires de confiance. Face aux défis économiques actuels, il est important de renforcer ces liens, ce qui va dans le sens des efforts de diversification envers les dépendances. Du côté suisse, la stratégie pour les Amériques, en cours d'élaboration, et celle pour la diplomatie publique en tiendront compte. Nous en sommes également à une étape cruciale dans nos efforts pour donner un cadre stable et prévisible à nos relations avec l'Union européenne, notre principal partenaire économique loin devant l'Amérique du Nord.

Je me réjouis de la perspective de revoir ou rencontrer nombre d'entre vous à l'occasion de la célébration de la Fête nationale à Sutton le 2 août prochain. J'exprime ma gratitude à la Fédération des Sociétés Suisses de l'Est du Canada ainsi que tous ceux qui contribuent à l'organisation de ces festivités.

**Olaf Kjelsen,
Ambassadeur de Suisse au Canada**

■ **Dear compatriots,
Dear Friends of Switzerland,**

The Swiss National Day celebrations in Sutton are a highlight of the year. It is an opportunity to have a good time together and cultivate our Swiss identity with friends and neighbors. In this beautiful setting (hopefully in fine weather), Swiss yodelers and alphorn players will perform, there will be Swiss cuisine, folk music, and no doubt some speeches. In the current uncertain times, traditions have a reassuring quality.

Beyond their convivial and folkloric aspects, these activities demonstrate the vitality and resilience of the Swiss community in Canada. In times of economic austerity and restructuring, it is important that its voice is heard, just as that of all Swiss citizens abroad. Civic engagement is not limited to Swiss territory; many political and social issues concern us wherever we live.

In 2025, we will celebrate 80 years of diplomatic relations between Switzerland and Canada, as well as 150 years of Swiss consular presence in Montreal. These anniversaries provide an opportunity to highlight the intensity and depth of exchanges between our two countries, which are trusted partners. In light of current economic challenges, it is important to strengthen these ties, which is in line with efforts to diversify away from dependencies. On the Swiss side, the strategy for the Americas, which is currently being developed, and the strategy for public diplomacy will take this into account. We are also at a crucial stage in our efforts to provide a stable and predictable framework for our relations with the European Union, our main economic partner, far ahead of North America.

I look forward to seeing many of you again or meeting you for the first time at the National Day celebrations in Sutton on August 2. I would like to express my gratitude to the Federation of Swiss Societies in Eastern Canada and to all those who are helping to organize these festivities.

**Olaf Kjelsen,
Ambassador of Switzerland in Canada**



Anne-Beatrice_Bullinger

La Consule générale de Suisse Die Schweizerische Generalkonsulin

■ Chères et chers compatriotes, chères amies et chers amis de la Suisse,

C'est avec une grande joie que je participe pour la première fois aux célébrations de la Fête nationale suisse à Sutton. Ce rendez-vous estival incarne l'attachement que nous portons à nos origines, à notre histoire et à ce qui nous rassemble, ici au Québec.

Cette année revêt une signification toute particulière : nous célébrons 150 ans de présence consulaire suisse à Montréal. Depuis 1875, notre représentation accompagne la communauté helvétique, soutient les relations entre la Suisse et le Canada et œuvre à faire rayonner notre pays à travers ses valeurs et son engagement.

Dans un monde traversé par de nombreuses incertitudes, où les équilibres sont mis à l'épreuve, les principes qui nous unissent prennent d'autant plus de sens : solidarité, dialogue, paix et démocratie. Ils inspirent notre action au quotidien, fondée sur l'écoute, la coopération et la recherche de solutions durables. Plus que jamais, la confiance — dans nos institutions, dans la société, dans l'avenir — est essentielle. Et c'est aussi dans les périodes de défis que l'innovation joue un rôle clé : elle nous permet d'imaginer des réponses nouvelles, de bâtir des ponts et de renforcer les liens entre les peuples.

Tout au long de cette année anniversaire, nous mettons en lumière les multiples facettes de cette présence historique à travers des projets, des moments de rencontre et des initiatives fédératrices.

Pour suivre les temps forts du jubilé et rester à l'affût de l'actualité du consulat, plusieurs canaux sont à votre disposition : l'application SwissInTouch, conçue pour les Suisses et les Suissesses de l'étranger, ainsi que la page Facebook et le site web de la représentation.

Je remercie chaleureusement la Fédération des Sociétés Suisses de l'Est du Canada, ainsi que toutes les associations et les bénévoles qui rendent possible ce moment festif. Votre contribution est précieuse et fait vivre l'esprit helvétique bien au-delà des frontières.

Je me réjouis de faire votre connaissance à Sutton, dans la convivialité et l'amitié. En ce jour de fête, célébrons ensemble notre attachement à nos racines, dans toute la diversité de nos parcours !

Anne-Beatrice_Bullinger,
Consule générale

■ Dear fellow compatriots, dear friends of Switzerland,

I am delighted to take part, for the first time, in the Swiss National Day celebrations in Sutton. This annual gathering reflects the deep roots that we share: our heritage, our history and our culture, here in Quebec!

2025 marks an important milestone, as we celebrate 150 years of Swiss consular presence in Montreal. Since 1875, our representation has supported the Swiss community, fostered relations between Switzerland and Canada and worked tirelessly to promote our country and its values abroad.

In a world marked by uncertainty and shifting balances, the principles that unite us — solidarity, dialogue, peace and democracy — have never been more relevant. They guide our daily actions, based on communication, cooperation and the quest for sustainable solutions. More than ever, trust — in our institutions, in society, and in the future — is essential, and innovation plays a key role in stimulating new ideas, building bridges and strengthening bonds across borders.

Throughout this anniversary year, we are highlighting multiple aspects of this historic presence through a range of projects, encounters, and inclusive initiatives.

There are several channels available to stay informed about the commemoration program and follow our latest news: the SwissInTouch app, designed for Swiss nationals living abroad, as well as the Consulate's Facebook page and website.

I warmly thank the Federation of Swiss Societies in Eastern Canada, as well as all the associations and volunteers who make this festive occasion possible. Your contribution is invaluable and helps to keep the Swiss spirit alive far beyond our borders.

I look forward to meeting many of you in Sutton, in a spirit of friendship and solidarity. Let us celebrate the richness of our roots, with our diverse backgrounds!

Anne-Beatrice_Bullinger,
Consul General



INSIGNE DU 1^{ER} AOÛT 2024

"Chemise Edelweiss"

Cette année, l'insigne de la Fête nationale porte un motif qui exprime de manière particulière l'attachement à la Suisse. L'insigne se compose d'une pièce originale de chemise Edelweiss ainsi que d'un bouton rouge avec une croix blanche. L'insigne 2025 a été réalisé par des personnes souffrant d'un handicap. Pro Patria soutient la culture architecturale (rénovations de bâtiments historiques) et les coutumes suisses.

Vous pouvez les acheter sur le site de la Fête pour 6,00\$ chaque.



FÉDÉRATION DES SOCIÉTÉS SUISSES DE L'EST DU CANADA
FEDERATION OF SWISS SOCIETIES IN EASTERN CANADA

BADGE OF AUGUST 1st, 2025

"Edelweiss Shirt"

This year's National Day insignia features a design that uniquely expresses a special attachment to Switzerland. The insignia features a piece of an original Edelweiss shirt and a red button with a white cross. The 2025 insignia was created by people with disabilities. Pro Patria supports architectural culture (renovation of historic buildings) and Swiss customs.

You can buy them on the event site for \$6.00 each.



Ville de Sutton Commune Suisse Honoraire lors de la Fête Nationale Suisse
Town of Sutton Honorary Swiss Town during Swiss National Day Celebrations

Message du maire de Sutton Message from the Mayor of Sutton

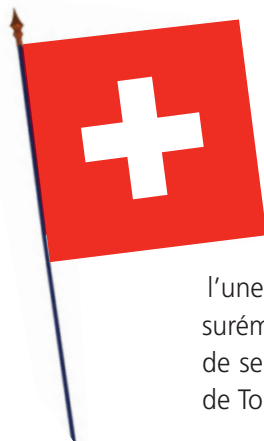


Benvenuto, Willkommen, Ben Vegui, Bienvenue à Sutton !

Cette année marquera la 49^e célébration de la Fête nationale suisse à Sutton et nous sommes fiers que notre municipalité soit toujours le point de votre rassemblement fidèle et joyeux.

La communauté suisse continue de prouver sa vitalité et sa profonde solidarité, à l'image de la communauté de Sutton qui vous accueille avec un plaisir renouvelé chaque année.

Au nom du conseil municipal, je vous invite à profiter pleinement des charmes et des attractions touristiques de notre village et de ses environs. La grande région de l'Estrie a été désignée comme l'une des 50 destinations à visiter en Amérique du Nord et Sutton est assurément une destination de choix, réputée pour sa qualité de vie, son offre de services et ses paysages exceptionnels. N'hésitez pas à consulter le site de Tourisme Sutton à tourismesutton.ca !



Bonne Fête nationale suisse 2025 !
Robert Benoît, Maire de Sutton



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulat général de Suisse à Montréal

CIRCONSCRIPTION CONSULAIRE ET RÉSEAU

Superficie couverte : 5'914'533 km², soit 143 fois celle de la Suisse

EST DU CANADA

BAHAMAS

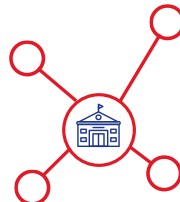


LA SUISSE AU CANADA

- Ambassade de Suisse au Canada (Ottawa)
- Consulat général de Suisse à Montréal
- Consulat général de Suisse à Vancouver

SWISS BUSINESS HUB CANADA

Basé à Montréal



CONSULATS HONORAIRES

- Winnipeg
- Toronto
- Québec
- Halifax
- Nassau

INSTITUTIONS PARTENAIRES

- Chambres de Commerce
- Canado-Suisse – Québec et Toronto
- Suisse Tourisme
- Clubs suisses

NOTRE MISSION



CONSTRUIRE DES PONTS

- Représenter la Suisse et ses intérêts au Canada.
- Entretenir et développer les relations bilatérales dans tous les domaines



CRÉER DES LIENS

- Valoriser les initiatives suisses et offrir une plateforme de réseautage.
- Encourager la coopération économique, scientifique et académique.



SOUTENIR NOS COMPATRIOTES

- Offrir un service administratif et consulaire aux Suisses et Suissesses dans l'Est du Canada.
- Assurer leur protection et leur assistance en cas de besoin

SERVICES CONSULAIRES



Le consulat général accompagne plus de 27'000 Suisses et Suissesses inscrits dans son registre consulaire et offre divers services, notamment aux voyageurs suisses et aux ressortissants étrangers.



Gestion du registre des Suisses de l'étranger : arrivée, départ, changement d'adresse, mise à jour de coordonnées



Délivrance de documents officiels : passeport, carte d'identité



Gestion de l'état civil à l'étranger : enregistrement de naissances, mariages, décès, etc.



Assistance en cas d'urgence : protection consulaire



Traitement de demandes de naturalisation



Légalisations et attestations



Établissement de visas pour les ressortissants étrangers

DIPLOMATIE PUBLIQUE

Au cœur des relations entre la Suisse et le Canada : Confiance, innovation et engagement global



CONFIANCE

- Partenariat durable fondé sur des valeurs communes :
- Libre-échange et économie ouverte
 - Innovation responsable
 - Défense de la démocratie et du multilinguisme
 - Échanges culturels réciproques



INNOVATION

- Deux pôles clés de l'innovation mondiale :
- Partenariats avec des universités et centres de recherche
 - Collaboration dans le cadre du programme européen EUREKA
 - Soutien aux start-up et à l'entrepreneuriat scientifique



EUROPE ET ÉTATS DU G20

- Un dialogue stratégique au cœur des grands forums :
- Partenaire G7, G20 et OTAN
 - Promotion de la paix, de la sécurité et de la prospérité
 - Coopération multilatérale renforcée
 - Liens privilégiés entre l'Europe et l'Amérique du Nord

SWISS BUSINESS HUB CANADA

Votre porte d'entrée vers le marché canadien !

Le Swiss Business Hub Canada est une représentation officielle de Switzerland Global Enterprise (S-GE), l'agence chargée de promouvoir les exportations et les investissements suisses à l'international. Basé au Consulat général de Suisse à Montréal, ce hub joue un rôle crucial dans le développement des liens économiques entre la Suisse et le Canada.



Votre consulat en un scan

LÀ POUR VOUS





Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Consulate General of Switzerland in Montreal

CONSULAR DISTRICT AND NETWORK

Territory covered: **5,914,533 km²** – **143** times the size of Switzerland

EASTERN CANADA



THE BAHAMAS

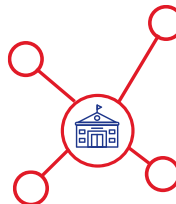


SWITZERLAND IN CANADA

- Embassy of Switzerland in Canada (Ottawa)
- Consulate General of Switzerland in Montreal
- Consulate General of Switzerland in Vancouver

SWISS BUSINESS HUB CANADA

Based in Montreal



HONORARY CONSULATES

- Winnipeg
- Toronto
- Quebec
- Halifax
- Nassau

PARTNER INSTITUTIONS

- Swiss-Canadian Chambers of Commerce – Quebec and Toronto
- Switzerland Tourism
- Swiss Clubs

OUR MISSION



BUILDING BRIDGES

- Representing Switzerland and its interests in Canada
- Maintaining and expanding bilateral relations across all sectors



CONNECTING PEOPLE

- Showcasing Swiss initiatives and offering networking platforms
- Promoting economic, scientific, and academic cooperation



SUPPORTING OUR CITIZENS

- Providing administrative and consular services to Swiss citizens in Eastern Canada
- Ensuring compatriots protection and assistance when needed

CONSULAR SERVICES



The Consulate General supports over 27,000 Swiss citizens registered in its territory and offers a range of services for both Swiss travelers and foreign nationals.



Swiss Abroad Registry: registration of arrivals and departures, address updates and contact information management



Official documents: issuance of passports and identity cards



Civil Status Abroad: registration of births, marriages, deaths, etc.



Emergency Assistance and Consular Protection



Processing of Naturalization Requests



Issuing Legalizations and Certificates



Visa Services for Foreign Nationals

PUBLIC DIPLOMACY

At the heart of Swiss-Canadian relations: trust, innovation, and global engagement



TRUST

A long-standing partnership built on shared values:

- Free trade and open markets
- Responsible innovation
- Support for democracy and multilingualism
- Enriching cultural exchange



INNOVATION

Two key players in global innovation:

- Strong ties with universities and research institutions
- Collaboration under the EUREKA program
- Support for startups and scientific entrepreneurship



EUROPE & G20 STATES

Strategic dialogue at the heart of major international forums:

- Canada as a G7, G20, and NATO partner
- Promotion of peace, security, and prosperity
- Reinforced multilateral cooperation
- Strong links between Europe and North America

SWISS BUSINESS HUB CANADA

Your Gateway to the Canadian Market

The Swiss Business Hub Canada is the official representation of Switzerland Global Enterprise (S-GE), the Swiss agency responsible for promoting international trade and investment. Based at the Consulate General of Switzerland in Montreal, the Hub plays a key role in strengthening economic ties between Switzerland and Canada.



One Scan to
Your Consulate

HERE FOR YOU!



J'ai besoin de traditions vivantes. J'ai besoin de la Suisse.

Découvrez comment sur switzerland.com

swi+zerland

SUTTON

montsutton.com



BONJOUR À TOUS,

Depuis 1977, le Mont SUTTON est très fier de recevoir la Fédération des sociétés suisses de l'Est du Canada et d'être l'hôte de la plus grande célébration de la Fête nationale Suisse à l'extérieur du pays. En cette journée, nous devenons tous Suisses pour célébrer avec vous vos coutumes et traditions, en plus de déguster avec bonheur vos saveurs exquises!

Lors de cette journée festive, embarquez à bord du télésiège pour admirer les panoramas uniques des Cantons-de-l'Est, offrez-vous des sensations fortes avec l'essai de nos tyroliennes, ou découvrez le disque-golf en faisant une joute amicale entre deux activités.

Bonne Fête nationale à tous!

HELLO EVERYONE,

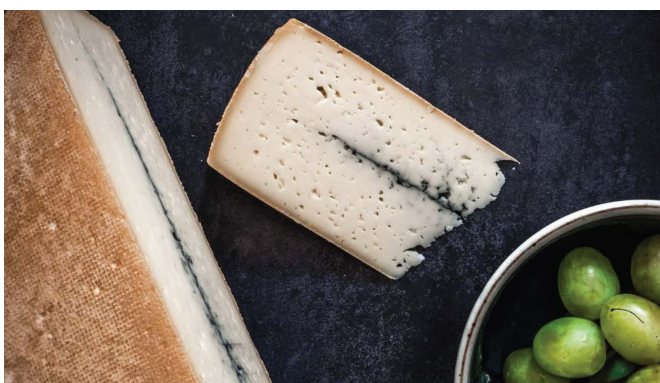
Since 1977, Mont SUTTON has been proud to welcome the Fédération des sociétés suisses de l'Est du Canada and to host the largest celebration of the Swiss National Day outside the country. On this day, we all become Swiss to celebrate with you your customs and traditions, and to enjoy your exquisite flavours!

On this festive day, board the chairlift to admire the unique landscape of the Eastern Townships, treat yourself to a thrill ride on one of our ziplines, or discover disc golf with a friendly game between two activities.

Happy National holiday to all!



Jean-Michel Ryan,
Président-directeur général
President and General Manager



Au Saucisson Vaudois

L'Europe au Goût de chez nous

Depuis plus de 45 ans, la famille Picard est à votre service pour vous offrir avec passion des produits de qualité d'inspiration suisse.

Venez visiter notre boutique située dans notre charmant village de Ste-Brigide d'Iberville.

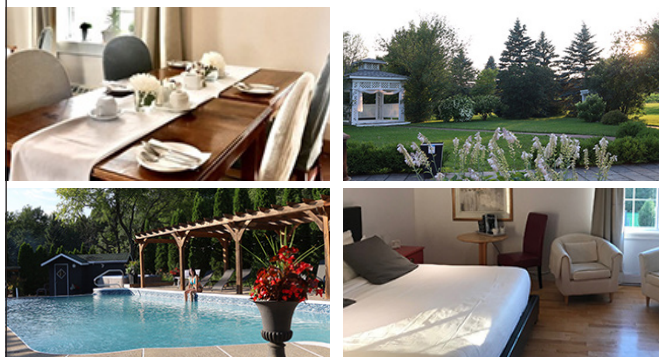
Nous avons aussi un service de livraison à domicile pour plus d'informations, contactez-nous 450.293.5402 poste 1 ou par courriel : info@ausaucissonvaudois.com

Bonne fête nationale Suisse à tous !

368, rue Principale, Ste-Brigide | 450.293.5402 | ausaucissonvaudois.com

Un petit coin
de paradis dans
Brome-Missisquoi

euro-spa.com



euro-spa

Centre de santé • Wellness resort

455, de l'Église, Saint-Ignace-de-Stanbridge (QC) J0J 1Y0
www.euro-spa.com / info@euro-spa.com
450-248-0666 / 1-800-416-0666

102535



HUTTOPIA

**SÉJOURS PLEIN AIR,
AUSSI SIMPLES QU'UNIKES**

QUÉBEC - NOUVELLE-ANGLETERRE - NEW YORK



Book your stay

L'AUBERGE
SAINT-GABRIEL

**RESTAURANT, BAR
& DOUCES FOLIES**



426, RUE SAINT-GABRIEL, MONTRÉAL QC • T 514.878.3561 • AUBERGESAINT-GABRIEL.COM



VINS FINS DE SUISSE

jmdancet@videotron.ca
514 952-1226
44 Rue de Santorin, Candiac QC J5R 0B1



Fête nationale suisse
au Mont Sutton  Swiss National Holiday
celebrations at Mont Sutton
Samedi, 2 août **Saturday, August 2nd**

INFORMATION
Bureau d'accueil touristique de Sutton / Sutton Tourist Office
450 538.8455 / 1 800 565.8455 www.tourismesutton.ca



MATÉRIAUX SUTTON

inc. BMR
Colette Larivière
200, Principale Sud, Sutton(Québec) J0E 2K0
Tél.: (450) 538-1383 | Fax: (450) 538-1863
matsutton2@qc.aira.com

B.N. **Vêtement mode
pour dame**

Boutique Nath Elle
Nathalie Bédard, prop.

22, rue Principale Nord
Sutton, (Québec) J0E 2K0
Tél: (450) 538-0292 **Service d'altération**



AUBERGE
SUTTON
BROUÉRIE

Une auberge, une
microbrasserie et un
restaurant au coeur
du village de Sutton.

WWW.AUBERGESUTTONBROUÉRIE.COM



Seanautic
Marine
Inc.

Alfred E. Muelly
Président — Président
20, rue Saint-Paul O., Montréal, QC H2Y 1Y7
(C.P. 550, Place d'Armes, Montréal, QC H2Y 3H3)
Téléphone: (514) 287-1812 Télécopieur: (514) 287-9202
Courriel: aemuelly@seanauticmarine.com



Von Arx

estampillage  matrice inc.

René Von Arx / Président
rene@vonarxinc.com **T 450 372-2223**
630, Bernard, Granby, QC J2J 0H6 **C 579 488-9516**



**TOURS
CHANTECLERC**
la qualité à tous prix

www.tourschanteclerc.com

HARRY GOETSCHI
VICE-PRÉSIDENT
DIRECTEUR DU DÉVELOPPEMENT

cell. 514-773-8687
+ 41 76 370 1939

hgoetschi@tourschanteclerc.com
152 rue Notre-Dame Est, 8^e étage
Montréal, Qc H2Y 3P6 Canada
T 514-398-9535
T 1 800-361-8415
F 514-398-9860

BEYOND IMAGINATION
...SINCE 1873




BÜRGENSTOCK
Resort · Lake Lucerne



BURGENSTOCKRESORT.COM

TOURS CHANTECLERC



OFFREZ-VOUS LA SUISSE !

MOSAÏQUE SUISSE

- 15 jours
- 13 nuits
- 23 repas

DÉPARTS DU
20 JUILLET AU 3 AOÛT ET
DU 21 SEPT. AU 5 OCT. 2025



SUISSE - ALLEMAGNE - AUTRICHE

- 15 jours
- 13 nuits
- 21 repas

DÉPARTS DU
13 AU 27 SEPT. ET DU
27 SEPT. AU 11 OCT. 2025



LACS SUISSES, ITALIENS ET PAYSAGES ALPINS

- 15 jours
- 13 nuits
- 23 repas

DÉPART DU
12 AU 26 SEPTEMBRE 2025



LA SUISSE & LE RHIN ROMANTIQUE

- 13 jours
- 11 nuits
- 24 repas

DÉPART DU 30 SEPTEMBRE
AU 12 OCTOBRE 2025



TOURS ALTITUDE

division ski de Tours Chanteclerc

DÉPARTS DE GROUPES EN SUISSE



LES 4 VALLÉES

DU 6 AU 14 FÉVRIER 2026



ALETSCH ARENA GLACIER JUNGFRAU

DU 27 FÉVRIER AU 7 MARS 2026



LA SUISSE N'A PLUS DE SECRET POUR NOUS!

Communiquez avec votre conseiller(ère)
en voyages dès maintenant.

tourschanteclerc.com | toursaltitude.com



**PRECISION
TECH**

USINAGE DE PRÉCISION

320 Boul. Industriel #3
Saint-Eustache, QC J7R 5R4
Tel. 450-472-8492
m-tech@videotron.ca
www.mtechprecisioninc.com



TRONSTRUCTION inc.

Jean MARTINOLI - Entrepreneur général
General contractor

Constructions en bois rond Log buildings
Cabanes dans les arbres Treehouses
Rénovations Renovations

www.tronstruction.com 514 443-1674

**DÉMÉNAGEMENT
MAXI PLUS**

demenagementmaxi.com

**450-472-4708
514-917-4125**



S.O.S. Fondue

Le savoir-faire suisse

Fier partenaire de la Fête nationale à Sutton,
S.O.S. Fondue vous souhaite une agréable
journée rouge à croix blanche!

www.sosfondue.ca

1785, route 117 - Val-David (QC) J0T 2N0 - 819 216-7000





*Bakery of
Heidi & Willy*

Tel: 613 858 2880
www.heidiandwilly.com







3913 rue Bélanger, Montréal H1X 1B5 514-721-4997



Pâtisserie
BEL-AIR
• Depuis 1954 •
France



www.patisseriebelair.com



*«Fraîchement
moulu, pas
en capsule.»*

RF

Roger Federer
Icône suisse du tennis
et ambassadeur
de la marque JURA
depuis 2006.



Savouter comme Roger Federer : par exemple avec la S8, qui allie le meilleur
de la catégorie compacte à des éléments de la gamme premium. jura.com



AVOCATS – AGENTS DE MARQUES DE COMMERCE
LAWYERS – TRADE MARK AGENTS

www.lette.ca

MONTREAL

Lette & Associés S.E.N.C.R.L.
630, boul. René-Lévesque Ouest
Bureau 2800
Montréal (Québec) H3B 1S6
T: +1 (514) 871-3838
F: +1 (514) 876-4217
montreal@lette.ca

PARIS

Lette Alérion
137, rue de l'Université
F-75007 Paris
T: +33 (1) 58 56 97 00
F: +33 (1) 58 56 97 01
paris@lette.ca

TORONTO

Lette LLP
40, University Avenue
Suite 904
Toronto (Ontario) M5J 1T1
T: +1 (416) 971-4848
F: +1 (416) 971-4849
toronto@lette.ca

MUNICH

Lette & Knorr
Tal 12
D-80331 Munich
T: +49 (89) 290 03 70
F: +49 (89) 290 03 756
munich@lette.ca

SWS BOUTIQUE DE MONTRES SUISSE
SWISS WATCH SHOP | EST. 1968

5165 Rue Sherbrooke Ouest #103, Montréal, QC H4A 1T6
swisswatchshop@gmail.com
514-489-1444

swisswatchshop.ca

ORIS
HOLSTEIN 1804



HERBELIN
HERBELIN CHRONOMETRES SUISSE S.A.



VICTORINOX



CHARCUTERIE
STEFAN FRICK

www.charcuteriefrick.com

Charcuterie Frick inc.

Lacolle

Brossard

La Prairie

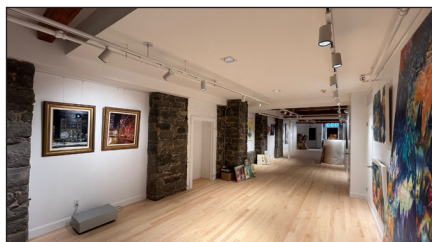
Bonne Fête Nationale Suisse à tous

Tél: (450) 246-3076
Fax: (450) 246-1103
contact@charcuteriefrick.com

*La famille Frick
et son équipe*

EMOTIONS

ON LIGHT



Modular and interchangeable Lighting Solutions

Commercial & Industrial Lighting • Swiss Quality • Made in Canada

Beloeil • QC • 844 864 1212 • www.onlight.ca

L'assurance d'un expert présent



COURTIKA
ASSURANCES inc.

CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

courtika.com

1 800 667-4249

Keith Ball
Directeur de Succursale



Téléphone : (514) 685-1515
Télec. : (514) 685-3566
1-800-361-2491
ball@vanguardsteel.com

2205, de l'Aviation
Dorval, Québec
H9P 2X6



**Au cœur de
l'industrie agricole**



› **Marc Boulanger**
Directeur SAE,
Développement Agriculture
Tél. : 450 357-0445

› **Amélie Larivière**
Directrice SAE,
Agriculture
Tél. : 579 488-4680

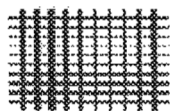
bnc.ca/agricole



FABRICANT DE CHARCUTERIE
www.salamico.com

Usine: 1980 Lucien Thimens, Ville St-Laurent, Qc. – Tél: 514-336-8711

Avec nos
compliments



**MASTER
FABRICS**

With our
compliments

**AVANT
GARDE**

A division of / Une division de Master Fabrics

Erich Imbach

Tel.: 514 351-9715 ext. 321

Fax.: 514 351-9440

7963 Alfred, Montréal, QC, H1J 1J3

eimbach@masterfabrics.com

www.masterfabrics.com

METEC METAL TECHNOLOGY INC.
for all seasons
ATTACHMENT MANUFACTURER



COMMERCIAL METEC SWEEPER

SWISS QUALITY & PRECISION



www.METEC.ca

+1 613-678-3957

**ENSEMBLE
VERS LA
PERFORMANCE**

IL EST TEMPS D'AGIR

REEL s'engage vers une
industrie de l'aluminium
à Zéro émission

reelinternational.com

REEL Aluminium est un fournisseur majeur de solutions dédié à la réduction de l'empreinte carbone de l'industrie de l'aluminium. Fort de sa vision globale de l'industrie, de ses multiples partenariats et grâce à des investissements technologiques innovants, REEL demeure votre partenaire de choix pour développer des solutions d'avenir pour une industrie de l'aluminium décarbonée et plus verte.



L'expérience de l'immobilier **DEPUIS 1983**



Gestion Immobilière



Construction



Entretien Ménager



Sécurité



Courtage

Commanditaires / Sponsors



ALFID LE GROUPE

RÉUSSIR EN
BONNE COMPAGNIE

500, Place d'Armes - Suite 1500 Montréal (QC) H2Y 2W2
T. 514.282.7654 // alfid@alfid.com // www.alfid.com //   

Vacherin®
Fribourgeois
SWITZERLAND



EMMENTALER
SWITZERLAND



Raclette
SWITZERLAND



TÊTE DE MOINE
FROMAGE DE BELLELAY
SWITZERLAND



LE GRUYÈRE®
SWITZERLAND



Appenzeller®
SWITZERLAND



All Natural | Délicieusement naturel



LACTOSE FREE | GMO FREE | GLUTEN FREE
SANS LACTOSE | SANS OGM | SANS GLUTEN

fromagedesuisse.ca | @eatsswizcheese

Suisse. Naturellement.

Notre Fromage Suisse.
fromagedesuisse.ca



DES STRATÉGIES GAGNANTES
en affaires et en droit

WINNING STRATEGIES
in business and in law

FML

A V O C A T S

FML Avocats Inc.
FML Attorneys Inc.

**Planification/administration successorale
et d'actifs financiers**

y compris les successions transnationales
les fiducies et la divulgation fiscale volontaire

Conseils juridiques et d'affaires

Pour les gens d'affaires et les entreprises
d'ici ou de l'étranger

Financial and estate planning / administration

including fiscal voluntary disclosure
trusts and transnational estates

Business and legal counselling

for foreign and local entrepreneurs and companies

Jean-Marc Ferland

LL.L. (Suisse), LL.M. LL.B., B.C.L.
Avocat - Attorney

Tél. : (514) 861-1110

ferland@fml.ca

www.fml.ca



FABRICATION METELEC LTÉE
Soudure industrielle et transformation de métal en feuille
Industrial welding and sheet metal transformation

300, rue Carreau, Saint-Jean-sur-Richelieu
Québec, J3B 2G4

450.346.6363 www.metelec.ca



PETER TSCHAEPPPELER

1285 RUE DU VALAIS,
SAINTE-ADÈLE, QC
WWW.SQM-MFG.CA

TEL: 450-689-8646

EMAIL: PCT@SQM-MFG.CA

SUPPLIER OF ELECTRICAL HIGH VOLTAGE INSULATION COMPONENTS
FOURNISSEUR DE COMPOSANTES D'ISOLATION HAUTE TENSION ÉLECTRIQUE

Déli' Suisse

BOULANGERIE & PÂTISSERIE ARTISANALE

SITUÉ À L'INTÉRIEUR DU CENTRE-JARDIN SIGNÉ GARNEAU
29 BOULEVARD ARTHABASKA EST | VICTORIAVILLE | G6T 0S5

819-358-0640

WWW.DELISUISSE.CA



**NOUS SOUHAITONS À VOUS TOUS
UNE TRÈS BELLE FÊTE NATIONALE SUISSE**

PYROMARK



TRADING CO. INC.

*Depuis
1998*

**NOTRE PRIORITÉ
SERVICE
+ QUALITÉ**

seit **depuis** since
1974



MARCEL BRIGGER
PRESIDENT

**VOTRE PARTENAIRE POUR TOUTES VOS
SOLUTIONS IMPRIMÉES CLÉS EN MAIN**

TELEPHONE: 514.594.5123

E-mail: pyrotradeco@videotron.ca



Un grand merci
Many thanks

à nos commanditaires et partenaires.
Votre apport, financier ou autre,
nous est d'une grande aide.

to our sponsors and partners.
Your contribution, either financial
or otherwise, is of great help to us.



**FÉDÉRATION DES SOCIÉTÉS SUISSES DE L'EST DU CANADA
FEDERATION OF SWISS SOCIETIES IN EASTERN CANADA**



Musiciens suisses / Swiss musicians 2025



Silvia Ryman & Peter Ryman

Silvia Ryman, célèbre chanteuse suisse de yodel, et son frère Peter Ryman, qui joue du « Schwyzerörgeli » classique et chante des chansons de yodel avec Silvia. Tous deux sont nés dans une famille nombreuse à Giswil, dans le canton d'Obwald. Le père était Ruedi Ryman avec sa chanson bien connue « I bi der Schacherseppeli ».

Silvia Ryman, famous Swiss Top Yodel singer and her brother Peter Ryman who plays the classical "Schwyzerörgeli" and sings Yodel songs with Silvia. Both were born in a big family in Giswil, Canton of Obwald. The father was Ruedi Ryman with his well-known song "I bi der Schacherseppeli".



Franz Keller

Franz Keller, qui joue du cor des Alpes dans le monde entier, y compris aux Jeux olympiques de Vancouver et dans les montagnes de Whistler. Il aime chanter et jouer avec sa guitare toutes sortes de vieilles chansons populaires. Né à Neuhausen am Rheinfall, dans le canton de Schaffhouse, il vit aujourd'hui dans la région de Zoug.

Also, Franz Keller, who plays the Alphorn - around the whole world including Olympic Games in Vancouver / Whistler Mountains. And likes to sing and play with his Guitar all kind of popular old songs. Born in Neuhausen am Rheinfall, Canton Schaffhausen, he lives now in the Zug area.

Ils montreront également comment jouer du Löffeli (cuillères en bois) et/ou du Talerschwingen (bol). Les participants pourront également souffler dans le cor des Alpes et ils organiseront un cours accéléré de yodel.

They will also show how to play the Löffeli (wooden spoons) and/or the Talerschwingen (Bowl). People could also blow the Alphorn and they will arrange for a Yodel Crash Course.

Spectacles / Entertainment



Mont-Gleason Chörli



Éric Dupasquier



**Maria Bütler
und Heinz Kessler,
Jodelduett**



**Quintette de cuivres de
l'Union Musicale d'Iberville**



Spectacles / Entertainment



MGV Lacolle



Ronde de l'écu / Talerschwingen



Les Coralpestres



Sonneurs de Cloches



150 ans

DE PRÉSENCE CONSULAIRE SUISSE À MONTRÉAL
– ENRACINÉE DANS L'HISTOIRE, TOURNÉE VERS DEMAIN –

En 1875, la Suisse établissait à Montréal sa toute première présence consulaire au Canada.

Cette initiative fut portée par la « Swiss National Society », une association regroupant des membres de la communauté suisse installés au Québec. En novembre 1874, ses responsables adressèrent une pétition au Conseil fédéral afin d'obtenir une représentation locale. Leur engagement marquait alors le début d'une relation officielle entre la Suisse et le Canada, posant les bases d'un dialogue durable, riche en échanges culturels, économiques et humains.

Aujourd'hui, le Consulat général de Suisse à Montréal accompagne près de 27 000 compatriotes inscrits dans sa circonscription, qui s'étend sur plus de 5,9 millions de km², du Manitoba aux provinces atlantiques, en passant par les Bahamas. Il incarne un lien fort et vivant entre la Suisse et l'Est du Canada, fait rayonner les valeurs helvétiques sur l'ensemble du territoire et agit comme **un partenaire de confiance** auprès de la communauté et des autorités locales.

À l'occasion des 150 ans de présence consulaire à Montréal, cette représentation rend hommage aux générations d'Helvètes ayant contribué à cette histoire commune, et réaffirme son engagement à entretenir des liens solides et pérennes entre nos deux pays.

Pour suivre tous les événements liés à ce jalon historique, une page dédiée est accessible sur notre site internet. Nous vous invitons également à télécharger [SwissInTouch](#), l'application officielle qui vous connecte aux informations essentielles pour les Suisses et Suissesses de l'étranger.

150 Years

OF SWISS CONSULAR PRESENCE IN MONTREAL
– ROOTED IN HISTORY, LOOKING TO THE FUTURE –

In 1875, Switzerland established its very first consular presence in Canada—right here in Montreal. This initiative was led by the Swiss National Society, an association of Swiss community members in the province of Quebec. In November 1874, its leaders submitted a petition to the Federal Council requesting local representation. Their dedication marked the beginning of official relations between Switzerland and Canada, laying the foundation for a lasting dialogue enriched by cultural, economic, and human exchanges.

*Today, the Consulate General of Switzerland in Montreal supports nearly 27,000 fellow citizens registered within its jurisdiction, which spans more than 5.9 million square kilometres—from Manitoba to the Atlantic provinces and the Bahamas. It embodies a strong and vibrant link between Switzerland and Eastern Canada, promotes Swiss values across the territory and serves as a **trusted partner** to both the local community and various public institutions.*

As we mark 150 years of Swiss consular presence in Montreal, this representation pays tribute to generations of Swiss citizens who have shaped this shared history and reaffirms its commitment to nurturing the strong and lasting ties between our two countries.

To stay informed about all events related to this important milestone, visit our dedicated webpage and download [SwissInTouch](#), the official app that connects Swiss nationals abroad with the latest updates and essential information.



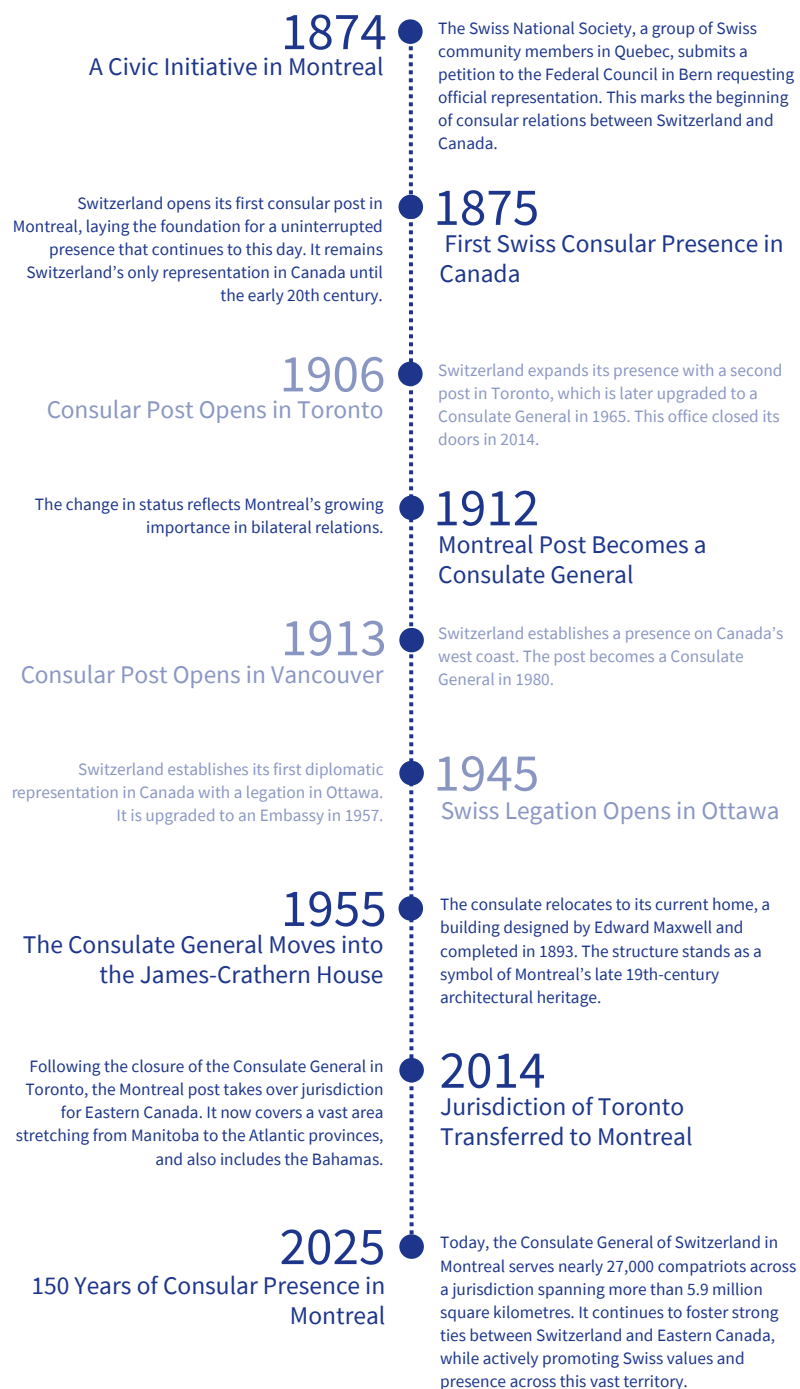
Chronologie de la présence consulaire suisse à Montréal

Depuis 1875, la Suisse maintient une présence consulaire ininterrompue à Montréal. Cette chronologie retrace les jalons marquants de son histoire et situe cette présence dans le contexte plus large de l'évolution de la représentation suisse au Canada.



Swiss Consular Presence in Montreal: A Timeline

Since 1875, Switzerland has maintained an uninterrupted consular presence in Montreal. This timeline highlights key historic milestones and situates them within the broader context of Switzerland's representation in Canada.



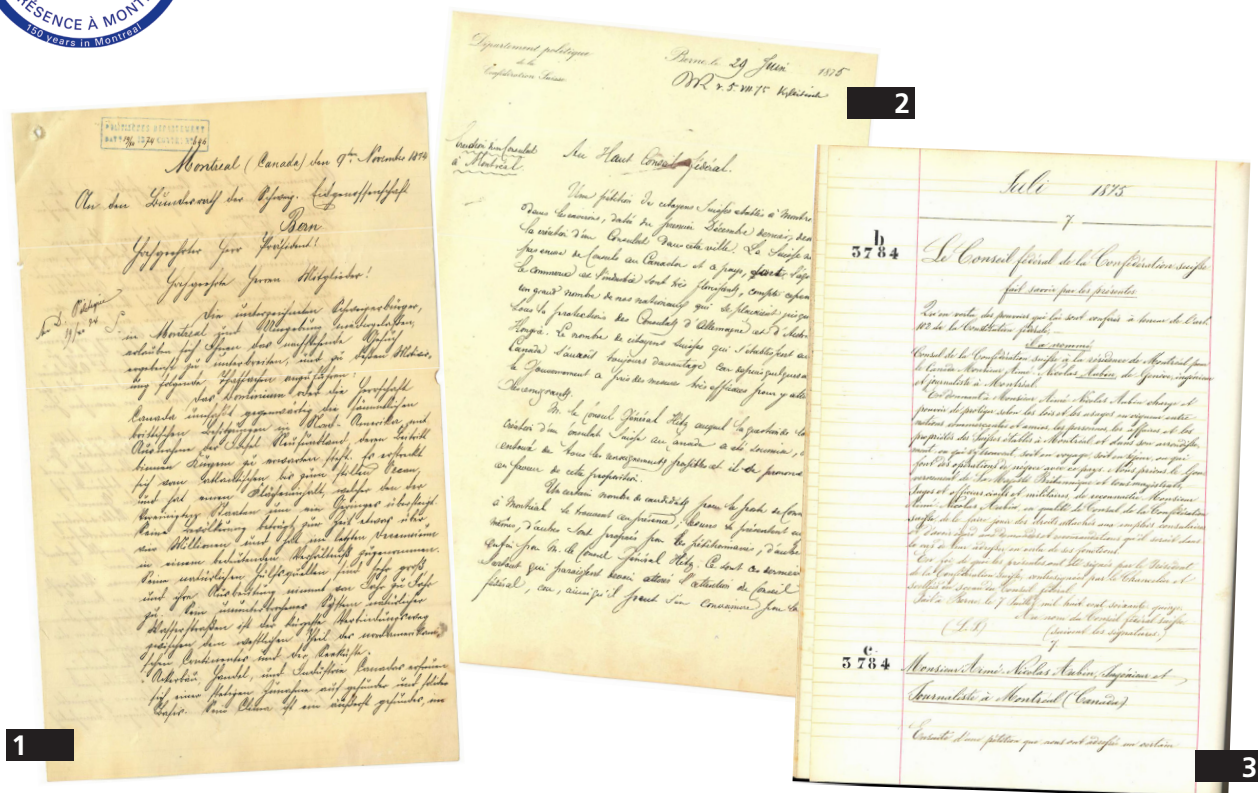
Photos du site actuel du Consulat général *Photos of the Current Premises of the Consulate General*



1. Bâtiment principal – salle polyvalente au rez-de-chaussée et résidence de la consule générale à l'étage.
Main building – multifunctional room on the ground floor and residence of the Consul General upstairs.
2. Aile contemporaine – abritant les guichets de la chancellerie.
Contemporary wing – housing the consular service counters.
3. Guichets de la chancellerie – un espace d'accueil pour les usagers.
Consular counters – a welcoming space for visitors.
4. Cour Helvetia – attenante à l'entrée principale, accueille ponctuellement des événements extérieurs.
Helvetia Courtyard – adjacent to the main entrance, occasionally used for outdoor events.
5. L'équipe du Consulat général en 2024 – lors de la visite du conseiller fédéral Ignazio Cassis.
The Consulate General team in 2024 – during the visit of Federal Councillor Ignazio Cassis.



Documents d'archives Archival Documents



1. Extrait de la pétition des Suisses de Montréal, en date du 9 novembre 1874 – en faveur d'une représentation consulaire.

Excerpt from the petition submitted by Swiss citizens in Montreal on November 9, 1874 – requesting consular representation.

2. Extrait de la proposition du Département politique au Conseil fédéral, en date du 29 juin 1875 – concernant la création d'un consulat à Montréal.

Excerpt from the proposal submitted by the Political Department to the Federal Council on June 29, 1875 – concerning the creation of a consulate in Montreal.

3. Extrait de la lettre du Conseil fédéral, en date de juillet 1875 – confirmant l'établissement officiel du consulat de Suisse à Montréal.

Excerpt from the letter issued by the Federal Council in July 1875 – confirming the official establishment of the Swiss Consulate in Montreal.

CONSULS HONORAIRES

Madame Marina Delucchi,
Consul honoraire / *Honorary Consul*

Consulat de Suisse à Québec
Consulate of Switzerland in Quebec City

7545 Avenue Grignon
Québec, QC G1H 6V7

T : 1 581 984 7005 • quebec@honrep.ch

Monsieur Dieter Gautschi,
Consul honoraire / *Honorary Consul*

Consulat de Suisse à Halifax
Consulate of Switzerland in Halifax

101 Research Drive
Dartmouth, NS B2Y 4T6

T : 1 902 717 5745 • halifax@honrep.ch

Madame Alexandra Soriano,
Consul honoraire / *Honorary Consul*

Consulat de Suisse à Toronto
Consulate of Switzerland in Toronto

c/o Lette LLP
40 University Avenue, suite 904
Toronto ON M5J 1T1

T : 1 647 351 7811 • toronto@honrep.ch

Monsieur Matthew Erhard,
Consul honoraire / *Honorary Consul*

Consulat de Suisse à Winnipeg
Consulate of Switzerland in Winnipeg

201 Portage Avenue, 18th FL
Winnipeg MB R3B 3K6

T : 1 204 957 5500 • winnipeg@honrep.ch

Monsieur Christian Coquoz,
Consul honoraire / *Honorary Consul*

Consulat de Suisse à Nassau (Bahamas)
Consulate of Switzerland in Nassau (Bahamas)

Lyford Cay Resolute Road
P.O. Box N-7776 Nassau, Bahamas

T : 1 242 362 5539 • nassau@honrep.ch



Auslandschweizer-Organisation
Organisation des Suisses de l'étranger
Organizzazione degli Svizzeri all'estero
Organisaziun dals Svizzers a l'ester

Auslandschweizerrat
Conseil des Suisses de l'étranger
Council of the Swiss Abroad

Die Auslandschweizer-Organisation (ASO) setzt sich fuer die politischen Rechte der Auslandschweizer ein, informiert sie ueber bevorstehende Abstimmungen und wichtige Vorgaenge in der Politik und fordert sie zur vermehrten Teilnahme am politischen Geschehen mittels Eintrag ins Stimmregister in der Schweiz auf.

L'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE) fait activement la promotion des droits politiques des Suisses de l'étranger en les encourageant à s'inscrire dans un registre afin de prendre part au débat politique, mais aussi en les tenant informés des votations et élections et en prenant position lorsque cela est nécessaire.

The Organisation of the Swiss abroad (OSA) actively promotes the political rights of the Swiss people living abroad and encourages them to get onto the electoral register, so they can participate in political debate, as well as keeping themselves informed about votes and elections, and taking sides should it prove necessary.

Ich empfehle Ihnen folgende webseiten zu besuchen:

www.swisscommunity.org

Je vous conseille de visiter les sites web suivants:

www.osa-canada.org

I recommend you visit the following websites:

LES ÉLECTIONS DES DÉLÉGUÉS DU CONSEIL DES SUISSES DE L'ÉTRANGER (CSE),

l'organe suprême de l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE),
SwissCommunity, ont eu lieu dans le monde entier entre janvier et juin 2025.

MERCI À TOUTES ET À TOUS D'AVOIR VOTÉ !

Les résultats finaux seront confirmés officiellement dès le 23 août prochain.
Mais en attendant cette date, nous avons le plaisir de partager avec vous
les résultats pour l'Est du Canada, Québec et les Provinces Maritimes.

Voici les deux candidats élus! **FÉLICITATIONS!**



Philippe Magnenat

3^E MANDAT DE 4 ANS

magenatcanada@gmail.com
514-944-2461



Jean-René Carle-Mossdorf

1^{ER} MANDAT DE 4 ANS

carlecanada@icloud.com
514-777-7344



SwissCommunity.org

La plate-forme des Suisses de l'étranger
The platform for the Swiss Abroad

www.swisscommunity.org

SwissCommunity relie les
Suisses du monde entier

✓ **Inscrivez-vous**

The SwissCommunity platform networks
«Swiss people worldwide via the web»

✓ **Join free now**

CHAMBRE DE
COMMERCE
CANADO-SUISSE
(QUÉBEC)



SWISS CANADIAN
CHAMBER OF
COMMERCE
(QUEBEC)

La Chambre de Commerce Canado-Suisse (Québec) (CCCSQ) est un organisme d'affaires qui a pour mission de favoriser les échanges commerciaux, industriels et financiers entre la Suisse et le Canada avec un intérêt particulier pour la province de Québec. La CCCSQ propose à ses membres un éventail d'événements culturels et de réseautage propice à établir des relations d'affaires avec les autres sociétés et organismes canado-suisse.

Pour toutes questions et adhésion :



www.cccsq.ca



514-937-5822



administration@cccsq.ca

CLUB SUISSE de Québec



À Québec, le Club Suisse compte 150 membres de tous âges et offre l'occasion de se retrouver de façon amicale et conviviale lors d'activités saisonnières. Notre Club permet de tisser des liens d'amitiés et de partager un sentiment d'appartenance à une culture commune. Venez et participez à nos activités !

**POUR PLUS D'INFORMATIONS,
VEUILLEZ NOUS ÉCRIRE À :**
clubsuissedequebec@gmail.com
clubsuissedequebec.com

Au plaisir de vous y accueillir !



Matterhorn Swiss Club

Our activities continue to be popular and well attended.

Our events since last fall include an apple-picking outing and lunch at Vergers et Cidrerie Denis Charbonneau in September. There, we were able to enjoy a cider-tasting and delicious lunch in their Crêperie. Following our lunch, we were free to shop in their store and/or take a wagon ride to the orchard to pick our own apples.

Our fall get-together was a lunch at Académie Restaurant in Pointe-Claire.

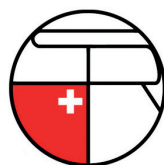
At the time of this submission, we are looking forward to our upcoming Annual General Meeting and lunch at Sucrerie de la Montagne in Rigaud. This outing was very popular when we last visited in 2022, so we decided to return this year. After we enjoy a typical Cabane à Sucre lunch, we will get down to business and hold our AGM.

In August, once again we will hold our annual picnic and barbecue. In the fall we plan to have an outing and/or lunch to be able to get together once again. Members will be advised when plans are finalized.

We continue to attract and welcome new members, both old and young alike. We enjoy getting together, being amongst friends, enjoying some good food and having a good time.

For information, please contact our secretary, Joanne Spirig or our president, Walter Spirig. 514-694-3718

Nous vous souhaitons à tous une très belle fête nationale et un gros merci à tous nos bénévoles.



SOCIÉTÉ SUISSE ROMANDE

LA SOCIÉTÉ SUISSE ROMANDE a été fondée en 1954 dans une perspective de maintenir la culture et les traditions suisses. Elle organise chaque année plusieurs événements à thématique culinaire: fondue, raclette, choucroute et piquenique familial. De plus, depuis plus de 40 ans, les bénévoles de la SSR prêtent mains fortes lors de la fête nationale suisse au Mont Sutton.

Que vous soyez d'origine suisse ou que vous ayez à cœur la Romandie, n'hésitez surtout pas à vous joindre à nous pour une activité festive dont vous vous souviendrez longtemps!

Pour plus d'information sur la SSR et pour connaître les dates de nos prochaines activités, visitez notre site web au

www.societesuisseromande.org

ou notre page Facebook: **facebook.com/societesuisseromande/** ou **Noël Dupasquier au 514-269-6635.**

Comité 2024: Président: Noël Dupasquier – Vice-président: Jean-Philippe Cuénoud – Secrétaire: Christian Cuénoud – Trésorière: Barbara Gasser – Administrateurs: Laurent Caboussat, Daniel Kaeser, Philippe Magnenat, et Jean Martinoli.



Schwingfeste Fêtes de lutte Suisse 2025 Bienvenue à tous!

Mitmachen kommt vor dem Rang, darum kommt und schreibt euch ein! **11.00 Uhr in 3 Kategorien.**
Der Schwingklub dankt der Fédération für den finanziellen Beitrag und das Saegemehl.

25 mai **Frühjahrsschwinget / Lutte Suisse du printemps**
25. Mai Famille Walser
1710, 10^e Rang de Simpson
Notre-Dame-du-Bon-Conseil, QC J0C 1A0

6 juillet **Klubschwinget / Fête du Club**
6. Juli Famille Adrien Oswald, 387 Rang St-Joseph
Deschailions-sur-St-Laurent, QC G0S 1G0

3 août **1. Augustschwinget / Lutte suisse du 1^{er} août**
3. August Mont Gleason, 180 ch. Mont Gleason, Tingwick, QC J0A 1L0

6 septembre **Herbstschwinget / Lutte d'automne**
6. September Ferme Rennheide (Famille Vogt)
496, 6^e Rang, Ste-Elizabeth-de-Warwick, QC J0A 1M0

Président:
Daniel Schärli 819 283-2779

Vice-président:
Michael Vogt 819 357-6789

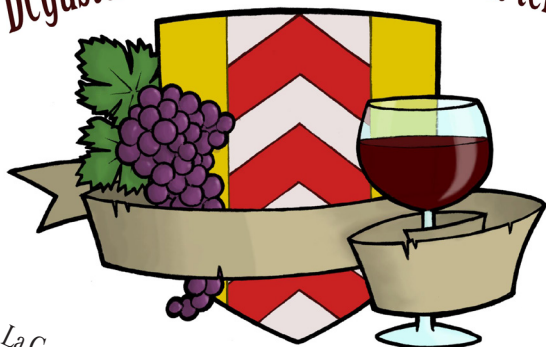
Secrétaire:
Roland Britschgi
819 285-2859

Trésorier:
Roland Kundert
819 697-7475

Directeur:
Res Schlegel
819 828-0044

www.facebook.com/groups/luttesuisse

Déguster les vins de Neuchâtel vous tente?



La Compagnie des Vignolants du Vignoble Neuchâtelois vous accueille dans une ambiance gastronomique, folklorique et surtout amicale.

DEUX FRAIRIES ANNUELLES: PRINTEMPS ET AUTOMNE

François Matthey-Jonais
438-398-0676
fmattheyjonais@gmail.com



BIENVENUE !

À tous les joueurs, les jeunes,
les moins jeunes et les débutants.

Nous jouons les dimanches après-midi,
de septembre à avril.

WILLKOMMEN !

Alle Jasserinnen und Jasser,
Jung + Alt und Anfänger.

Wir spielen an Sonntagnachmittagen
von September bis April.

Haus der Heimat
375, Louise Lamy, Dorval

Pour plus d'informations:
Für weitere Auskünfte:

Andreas Weiss, Président (819) 322-2463
Arthur Hanner, Vizepräsident (450) 979-2237

La Société de Bienfaisance Canado-Suisse

BOURSES D'ETUDE

La Société de Bienfaisance Canado-Suisse accordera pour l'année scolaire 2025-2026 des bourses d'études aux étudiants qui résident dans la Province du Québec. Ces bourses seront distribuées aux étudiants de CEGEP, d'universités, d'école de métiers ou de cours spécialisés. Vous pouvez obtenir les formulaires en communiquant avec M. Hanruedi Speich: speichhans57@gmail.com / 514-797-3123.

Les formulaires doivent être retournés avant le 30 septembre 2025.

The Swiss-Canadian Benevolent Society

SCHOLARSHIPS

The Swiss Canadian Benevolent Society will again award scholarships for the 2025–2026 school year. The scholarships are available to students attending courses at the CEGEP, University or Trade School level. Students must reside in the Province of Quebec and must be Swiss Nationals. The application forms can be obtained from Mr. Hanruedi Speich: speichhans57@gmail.com / 514-797-3123.

Completed applications must be submitted by the September 30, 2025.



Helvetia Seniors Club

On this 22th anniversary of our Club, we are inviting all retired Swiss women and men and their partners of any nationalities and welcome them to join us for a lunch and different presentation every 2nd Tuesday of the month, except July, August and December. We meet from 11:00 a.m. to 2:00 p.m. in a pleasant atmosphere, socializing in English, French and "Schwiizerdütsch."

En ce 22^e anniversaire de notre Club, nous invitons tous les retraités Suisses et leurs conjoints de toutes nationalités. Ils sont bienvenus de nous joindre pour un dîner et une différente présentation chaque deuxième mardi du mois sauf en juillet, août et décembre. Nos rencontres ont lieu de 11h00 à 14h00, dans une ambiance agréable, et se déroulent en anglais, français et "schwiizerdütsch."

Anlässlich des 22-jährigen Bestehens unseres Clubs laden wir ein möchte mir alli Schwiizer Fraue und Männer und ihri Partner ilade mit eus jede zweite Zystig im Monet, mit Usnahm vo Juli, August und Dezember, zum ene Mittagesse und e agnehm Zyt verbringe. Mir hei verschieden Unterhaltige und mir treffe eus um di elfi bis am zwei. Mir unterhalte eus in Englisch, Französisch und Schwiizerdütsch.

INFO : Barbara Gasser
barbaragasser@outlook.com • (450) 687-5256

1952



Schweizer Klub der Ostkantone Club Suisse des Cantons de l'Est

Veranstaltungen / Activités

Generalversammlung

Assemblée générale



Frühlings- und Herbstjassen

Joute de cartes printemps et automne

Sommer-Grillparty

BBQ en été



Samichlausnacht

Après-midi avec St-Nicolas



Herzlich Willkommen / Bienvenue

Für Auskunft / Pour information

Présidente: Barbara Zaugg Beugger 450-549-4399
hansbarb85@gmail.com

Vice-présidente: Vreni Beugger 450-772-6737

Trésorière: Kathy Kessler 514-709-7094

Secrétaire: Maria Büttler 514-616-8624

Directrice: Marlis Hüslar 450-293-4507

Directeur: Peter Bienz 450-246-3355



Swiss National Society Montreal since 1874

In 1874, a group of Swiss men from the Montreal area founded our Society to enjoy friendship and comradery. Today, our aim remains unchanged.

On November 10th, 2024 we celebrated our club's 150th Anniversary!

We usually meet 3 times a year (Spring, Summer and Fall) at different restaurants in the Montreal region. We always welcome both members and their guests to our meetings.

Everybody is welcome to join our Society and become an Active member.

For further information, please contact:



Silvia Bärtschi

President

514-804-1960 / 450-461-3782

sbaertschi98@hotmail.com

Bruno Setz

Treasurer

(514) 767-5123

brunosetz42@videotron.ca



LACOLLE Qc.
Canada

MGV Harmonie (1987)

Wir sind ein Männerchor, der Tradition der Europäischen Alpenregion verhaftet. Das Repertoire ist mehrheitlich deutschsprachig. Nebst dem traditionellen Weihnachtskonzert finden übers Jahr weitere Veranstaltungen statt. Wir proben jeden Dienstag ab 19:30 in St-Valentin. Neue Mitglieder sind immer herzlich willkommen.

We are a men's choir in the tradition of central Europe. Besides our traditional Christmas concert, we hold several events throughout the year. Our repertoire consists mostly of folksongs in German. Repetitions are held every Tuesday at 7:30 in St-Valentin. Dedicated new members are always welcome.

Nous sommes un chœur d'hommes dans la tradition de la région centrale de l'Europe. À part notre concert de Noël traditionnel, nous chantons à plusieurs événements chaque année. La plus grande partie de notre répertoire est de langue allemande. Les pratiques ont lieu tous les mardis à 19h30 à St-Valentin. De nouveaux membres dédiés sont très bienvenus.

Direction musicale: Ronald Desbiens, rona_desb@hotmail.com

Président: Heiri Morf, (450) 246-3797, hg_morf@hotmail.com



Folkloreverein



Schweizerabend / Soirée Suisse



Samedi, le 25 octobre 2025 à 20h00

au centre communautaire

de Notre-Dame-du-Bon-Conseil

avec la musique « The Wanderers »

2026

Ende Januar / fin janvier – Generalversammlung / Assemblée générale

Samedi, le 7 mars – Saujassen – Partie de cartes

Der Vorstand vom Folkloreverein lädt euch herzlich ein!

Le comité du club folklorique vous invite très cordialement!

Präsident:	Reto Hostettler	418 281-8370
Kassierer:	Andreas Schmucki	819 352-7304
Sekretärin:	Lucia Büsser	819 460-1748
Beisitzer:	Pia Egli	
	Anita Arnold	

Si vous souhaitez recevoir les invitations et notre program par courriel, écrivez-nous:



folkloreverein@outlook.com





L'AMICALE SUISSE DES LAURENTIDES

Rencontres et rendez-vous amical au restaurant
L'Héritage: 11 Baker, Morin-Heights, Qc J0R 1H0

Pour information: 450 226-2218
amicale@lheritage.com

www.lheritage.com/amicale_suisse



Swisshock

Wir treffen uns jeden zweiten Mittwoch
des Monats zum Mittagessen.

We meet every second Wednesday
of the month for lunch.

Nous déjeunons ensemble chaque
deuxième mercredi du mois.

Bruno Setz
514-767-5123
brunosetz42@videotron.ca

FÉDÉRATION DES SOCIÉTÉS SUISSES DE L'EST DU CANADA – Sociétés / Clubs et leurs président.e.s

SWISS NATIONAL SOCIETY

Silvia Bärtschi 450 461-3782
sbaertschi98@hotmail.com

SOCIÉTÉ FOLKLORIQUE SUISSE

Reto Hostettler 418 281-8370
folkloreverein@outlook.com

CLUB SUISSE DES CANTONS DE L'EST

Barbara Zaugg Beugger
450-549-4399
hansbarb85@gmail.com

CLUB SUISSE DE QUÉBEC

Marina Delucchi 581-984-7005
www.facebook.com/clubuisse
dequebec/clubsuissedequebec.com

SOCIÉTÉ SUISSE ROMANDE

Noël Dupasquier 514-269-6635
www.societesuisseromande.org

COMPAGNIE DES VIGNOLANTS DU VIGNOLE NEUCHÂTELOIS À MONTRÉAL

François Matthey-Jonais
438-398-0676
fmattheyjonais@gmail.com

CLUB SUISSE MATTERHORN INC.

Walter Spirig 514 694-3718
wspirig@gmail.com

CLUB DE LUTTE SUISSE

Daniel Schärli 819 283-2779
[www.facebook.com/
groups/luttesuisse](http://www.facebook.com/groups/luttesuisse)

L'AMICALE SUISSE DES LAURENTIDES

Gérard Hermann 450 226-2218
gerard@lheritage.com

SWISS JASS-CLUB MONTRÉAL

Andreas Weiss 819 322-2463
aswiss2@gmail.com

CHAMBRE DE COMMERCE CANADO-SUISSE (QUÉBEC) INC.

administration@cccsq.ca
514 937-5822 / www.cccsq.ca

HELVETIA SENIORS CLUB

Barbara Gasser 450 687-5256
barbaragasser@outlook.com

SWISS CANADIAN BENEVOLENT SOCIETY

Hansruedi Speich
514 797-3123
speichhans57@gmail.com

MGV HARMONIE MÄNNERGESANGVEREIN

Heinrich Morf 450 246-3797
hg_morf@hotmail.com



APPEL AUX BÉNÉVOLES POUR NOTRE FÊTE !

Merci à tous nos bénévoles habituels. Nous sommes quand même à la recherche de quelques personnes motivées pour nous aider. Si vous êtes membre d'un club suisse, adressez-vous à votre président.e. Sinon communiquez avec nous, avant le 6 juillet, à **fedesuisse@gmail.com**. À bientôt !

CALL FOR VOLUNTEERS FOR OUR EVENT!

*Thanks to all our regular volunteers. We're still looking for a few motivated people to help out. If you're a member of a Swiss club, please contact your club president. Otherwise, contact us, by July 6th, at **fedesuisse@gmail.com**. See you soon!*

Pour consulter les invitations aux différentes activités des clubs et sociétés suisses, visitez notre site web, sous l'onglet **Événements**. Certaines activités sont pour les membres seulement, mais la plupart sont ouvertes à tous. Beaucoup de plaisir !

*To view invitations to the different activities of Swiss clubs and societies, visit our website under the **Events** tab. Some activities are for members only, but most are open to everyone. Enjoy!*

www.fedesuisse.com

4000 billets à 3.00 \$ ch.

**Tirage: 2 août 2025 à 20h00 sous le
chapiteau au stationnement P2A**

4,000 tickets at \$3.00 ea.

**Draw: Saturday August 2, 2025 at 8:00
PM under the tent in the P2A Parking**

PRIX / PRIZES

VALEUR / VALUE

1		Certificat-cadeau vol aller/retour Montréal-Suisse pour 2 <i>Gift certificate Round-trip Montreal-Switzerland for 2</i> (Tours Chanteclerc 3 000 \$) + Swiss Travel Pass 8 jours 1 ^{ère} classe pour 2 <i>8 days 1st class for 2</i> (Switzerland Tourism 2 300 \$) + 1 nuitée pour 2 / <i>1 night for 2</i> (Bürgenstock Hôtel & Spa 2 200 \$)	7 500 \$
2		Montre Cover Watch (don anonyme)	900 \$
3		Forfait Cocooning et 1 nuit pour 2, déjeuner, diner, souper, massage robotique (Euro Spa) <i>Cocooning package and 1 night for 2, breakfast, lunch, dinner, robotic massage (Euro Spa)</i>	450 \$
4		1 paire de billets de ski pour 2, un jour saison 25/26 <i>1 pair of ski tickets for 2, one day Season 25/26</i> (Mont Sutton)	245 \$
5		Décanteur à vin / <i>Wine Decanter</i> – Glasi Hergiswil (don du Consulat général de Suisse-Mtl)	210 \$
6		2 billets pour la Tyrolienne géante, été 2025 <i>2 tickets for Giant Zip Line, summer 2025</i> (Mont Sutton)	205 \$
7		Certificat-cadeau / <i>Gift Certificate</i> (Restaurant Auberge St-Gabriel)	200 \$
8		Certificat-cadeau / <i>Gift Certificate</i> (Restaurant Auberge St-Gabriel)	200 \$
9		Machine Nespresso Vertuo Pop+Spicy Red (Nespresso)	195 \$
10		Panier cadeau / <i>Gift Basket</i> (A. Vogel)	100 \$

TOMBOLA • RAFFLE



RACJ L-01941

Schweizer Landeshymne
(Schweizerpsalm)

Trittst im Morgenrot daher,
 Seh'ich dich im Strahlenmeer,
 Dich, du Hoherhabener, Herrlicher!
 Wenn der Alpenfirn sich rötet,
 Betet, freie Schweizer, betet!
 Eure fromme Seele ahnt
 Gott im hehren Vaterland,
 Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

Kommst im Abendglühn daher,
 Find'ich dich im Sternenheer,
 Dich, du Menschenfreundlicher, Liebender!
 In des Himmels lichten Räumen
 Kann ich froh und selig träumen!
 Denn die fromme Seele ahnt
 Gott im hehren Vaterland,
 Gott, den Herrn, im hehren Vaterland.

Hymne National Suisse
(Cantique suisse)

Sur nos monts, quand le soleil
 Annonce un brillant réveil,
 Et prédit d'un plus beau jour le retour,
 Les beautés de la patrie
 Parlent à l'âme attendrie;
 Au ciel montent plus joyeux
 Les accents d'un coeur pieux,
 Les accents émus d'un coeur pieux.

Lorsqu'un doux rayon du soir
 Joue encore dans le bois noir,
 Le coeur se sent plus heureux près de Dieu.
 Loin des vains bruits de la plaine,
 L'âme en paix est plus sereine,
 Au ciel montent plus joyeux
 Les accents d'un coeur pieux,
 Les accents émus d'un coeur pieux.

Inno Nazionale Svizzero
(Salmo svizzero)

Quando bionda aurora
 il mattin c'indora
 l'alma mia t'adora re del ciel!
 Quando l'alpe già rosseggia
 a pregare allor t'atteggia;
 in favor del patrio suol,
 cittadino Dio lo vuol
 cittadino Dio si lo vuol

Se di stelle è un giubilo
 la celeste sfera
 Te ritrovo a sera o Signor!
 Nella notte silenziosa
 l'alma mia in Te riposa:
 libertà, concordia, amor,
 all'Elvezia serba ognor
 all'Elvezia serba ognor.

Imni Naziunal Svizzer
(psalm svizzer)

En l'aurora la damaun ta salida il carstgaun,
 spiert etern dominatur, Tutpussent!
 Cur ch'ils munts straglischan sura,
 ura liber Svizzer, ura.
 Mia olma senta ferm,
 Mia olma senta ferm
 Dieu en tschiel, il bab etern,
 Dieu en tschiel, il bab etern.

Er la saira en splendur da las stailas en l'azur
 tai chattain nus, creatur, Tutpussent!
 Cur ch'il firmament sclerescha en noss cors
 fidanza crescha.
 Mia olma senta ferm,
 Mia olma senta ferm
 Dieu en tschiel, il bab etern,
 Dieu en tschiel, il bab etern.